ՏԵՍԵ 51. (Էֆրենտի 2 Յանուարիոս) ԱԶՈՒՄԱԼ ԱՐԵՏԻ 21 ԴԵԿԵՄԲՐԻՍ 1891 (1307) (Խալիֆի 1 Ձեմազի-ուլ-ախիր 1309) Նոմ. 4183

Մուդիր թե սեր ռուսգարիր
ՆԻԿՈԼԱՈՍ Ѳ. ՍՈՒԱՆԼԱՆԻՆ

ԴԵՐԻ ՍԱԼԱԴԵԼԵ ԻԵԼԵԼԻ

Տեսեմի . . . . . Գր. 150
Ալեի ելեկի . . . . . » 80

ՏԱՍԴԱԼԱՐԴԱ

Տեսեմի . . . . . Գր. 190
Ալեի ելեկի . . . . . » 105

Ռեսմալիքներ Ինշնեսիդ

Տեսեմի . . . . . Փր. 50
Ալեի ելեկի . . . . . » 25

ՄՈՒՏԵՍՍԻՏ
ԵՎԱՆԳԵԼԻՆՈՍ ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

ԱՆԱԳՈՒԼ

ՍԻԱՍԻԳԵ, ՓԵՆՆԻԳԵ, ԹՈԴԱԶԱԶԱՐԻԳԵ

ԲԵ ԽԱՒԱԴԻՍԻ ՄՈՒՏԵՆԵԲԲԻԱԴԱՆ ՊԱԽԻՍ ԳԱԶԵԹԱ

ՍԱԼԱ, ՊԵՆԹՍԵՄՊԵ ԲԵ ԱԶՈՒՄԱԼ ԱՐԵՏԻ ԿԻՈՒՆԼԵՐԻ ՏԺԻԿԱՐ

Տեղեկագիր
ՓԱՆԳԵՆԻՍ Ե. ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

ԻԼԱՆԱՐ

Մէկ տարի 365 սահար . . . . . Գր. 2
» » 182 » . . . . . » 4
» » 92 » . . . . . » 5

ՄԵՐԿԵՏԻ ԻԱՐԷ
Գալատասա Կիրաստեջի սոկաղընդա Ն. 18
(Գալատա Գիւլճանին Պոյնունդա գազարիկ էշի ղրակի գապուսի (ստամբուլ).)

Մատեան Մուդիր
ՀՐԱՏՈՍ Ֆ. ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

Նոսխաքի 50 Փարէ

ԿԱՊՊԱԴՈԿԻՈՆ ՈՐՓԱՆՈՏՐՈՓԵՈՆ

Ինչոս գալբատչանեվ տեսիշ-ով նեբամ թե տերեքկինտեն թատանդ ազնլիալի էշնով գաշկի ելաձնակ գալբատ-ով գասեվատ տիլ ծշմանե թատանդանա դարարդեր մի գաքկին դանեի ելեքկինտեն տեսիլ ելիմեկ գաստանի ելե էանե ինտագոյ նե նեբամ ելդիր

αύλη βε πεγτζεσινέ πιτιτίκ ολάν τκαμέεν 12 δόνοϋμ καδαρ έρζελίν ζηκατηνδάν ίστιρσοη ιλέ γιαχλι σαάτ καδαρ μεσαφεδί πουλουνάν Σελέκφι δηιμλέ μακρούφ μαχαλδέν δκζλή 200 δόνοϋμ μηαδαρή έρζλε ειμιριγίνν μεζζένν ΐζζ βε Ιλγκλή γουσουσνάν τεσέπποϋς ιδιλδηγί μαχαλνδέν πιλδιριλίγιορ.

Μερσινδί μουκαδδεμα τεσείς ιδιλμιέ ολάν χασταχανενίν ΐγτιγιαδζέ κιρκγέτ ΐζμιγιδζέιγνε μετνί χίτζ δλμέζσα γιγμιί γιαταλλάν [illegible] ΐζζεσινέ καδαρ τεσείι ιδιμεσί [illegible] μίγαγιε πελλγ ολμακδέ [illegible] μινέ μεζκιζιφ-χασταχανέ [illegible] δλμέκε δόζζέ πίρ μισλί ζαμμ [illegible] ΐζγάλ βε ΐζραδαν ΐγρόζζ ΐδιλέν [illegible] γεγενίν γέρ δενιλνιν ελιγμαλα [illegible] 10 παρά ρεσμίν 20 παραγιγί ΐκλαγή χουσουτγνέ κεζζέρ βιριμλεσίδιρ.

Ρωσσία οϋμούρ βέ μουχιμελάτη έσκαριγεσί γεκκινδέ ΐκτισάδι μακλουμάτ ΐλέ περκτέρΐούς λισαννιν τεχσίλ ΐτμέκ οϋζέρέ πέζ σενεδέν πέρί μεεμούρεν Ρωσσία ορδουλαρηνδέ μουστεχδέμ πουλουνμαδί δίλεν κίλ ΐγαεσί ρηρατλού Ἀχμεδ Σεδάδ πέί έρένδι ΐκμάλι βεζιγί εΐτμέκτε εδδελκί αϊδόν Δηρσακεβτί αδδίτ Ιτμιδδίρ.

Μεκτουπίί χαριδζγά οϋτουρετλού Μουνφ πέί έρένδι χεζετλεριν Σπέλιδε κιαίν κονακγηνδέ εδδεκλί κιδζί σαάτ έλτι ραδδέλεριν δέ πίρ καζέί μυηζέζ βουκού πουλμαδί ΐσέίε μουσάφ ΐλέίγ χεζετλεριν βουκονέ κελέν-γαιρέτ βέ δζεσαρετλερί σαγεσινδέ πίρ νετιδζέί μόυελλμέ κιρδιλλιμεσιδιρ. Φέλέι: μεζζιδζόρ κονακγέ κιρδιλμεδί τεσαδζόρ δλσνάν τεχζιδζέ πουλουνάν πίρ γαζ λάμπαση γέρ νάσηλσα ἀτέέ ἀλμλέ ἐλδηγή χαλδέ οϋσαλλαρήν κιφσεσι οϋγιουμακδέ πουλουνδκλαρηνδέν καζεδάν χίτζ πίρ κίμσε χαπιρδέ δζέκαλμαδδίρ.

Γαζ Ιλμπασηνήν ΐστιαλινδέν δσλαγί ζουχζόρ ΐδέν δόυμαν δαχίζ βέ διδκιγκενίν χέρ τασρηνέ δζέκαλμαδί γαζήν τεβανέ σαρηηγή σορκδέ μιρι μουσάφ ΐλέίγ χεζετλεριί πιρδέν πιρέ γιαταλδάν φρηλιγγόδε ἀσαγή ΐκμίέ βέ ἀυσζόν κονογήν τεγλιεσέδε ἐλδηγήνδ ἀνλαμαγήνλε δίρ χάλ οϋδεκλαγή τζαγηρμήδδήρ. Χοζμετκιφαδζέ ἐρένδιν σαδασνή ΐστιδιλκεριندέ γέμιν δδκαμρηνδάν ζήκαρδκ λάμπαγι κελδηρμδκ ΐστεμιδέρ ΐσέδε, ἐλεδέίν ἀλάμμαγηδλαρ ἀλεδέδζ τζογαλμέκλε δρκδε πουλουνάν πεδεμιέ κηζήν ρούπασηνα αιρκγέτ ΐτμιέ, Μουνφ πέί έρένδι χεζετλερί χέρ δδρλέίν μουχαταραγί λιδζέ ἐλαρέκ, κηζήν πίρ κιδόεγή τζεκιέέ βέ οϋζεριν χαλή περδέ ἀτκαρκε πεδεμεγί κυρτταρήδδήρ.

Πού ἐσνεδδί οϋδεκλέρ δκζή χεγγιλέν ἐλεδζλεριί πασδηρδύτ, λάμπαγι δκζή σόνδοϋμεγί μουδερρέκε δλκρέκ κεζζνήν δνύ ἀλκημήδδήρ.

«Σκνείί νερισέί σκχανί» μεκτεπένί ἀέδ ἐλμάκ οϋζζρή γενί πίρ δκίρενν γεδί γιζζ κουσοϋρ λίρε ΐλέ ἐνάσή χακκηνδέ τανζήμ δίυνάν ἐδζρέκ ΐλέ ΐκίγκαρήν ἐμρι ἐνάσγιέ μόυσαφέδέ ὁλουμκέ βέ πού πάτδέ λαζζήμ κελέν τεδκηκέτ ΐζζρή ΐδιλμέκ οϋζζρί μαφίρ νεζκρέτί ὁζζιλεσινδέν πάέτν ἀλλ δζκνέτι τεμισνέ τεκδίμ ΐδιλμιδδίρ.

Τατάδλα σακινλεριندέν Νικολή νεμιγνδέ πίρ ἀγαγνν ἐδδεκλί αϊδόν ὁζίσμ δζεδιδδέν κετζήρ ΐκίν, κιρπζόν μεεμουρλαρηνδ βιριδγί πίρ ἀδδέ μεδζιδγί ΐκιλιγιν κάλτ ὁλδηγή κιρδιόυλμεσινέ μετνί δέρχελ τεδκήρ βέ ζκπιτκγέ τεσίμ ὁλληνμέ βί ἀέχση μερκουμν δζζρί ἀρεκνδκδκδέ, 70 λίρε καδάρ νάκδι μεδζζουδί ζουχζόρ ΐτμιδδίρ.

Μπαχν Χίζ ταραφηνδάν ΐκινδζί καρλέ ὁλαρέκ, Φρεσινέ κουμπάνιεσηνήν "Αμίριεκ βαπορή ΐλέ Νεδιορκέ πού κερδέ 260 Γιαχουδί μουχαζζίρί δαχγέ ΐρδάλ. κηλιγηήδδήρ.

Μπαχν Χιρσίν χεμιέρεσί Λουΐζ Δόν Χίρζ ἀτηπάνν τακγίν μαχγιεστινδέν ἀδζζί κελδκκλαρή γαλνγέ χασταλληγνδέν ρεγκγιέέ ὁλάμαγιερεκ, "Αλλαμάνιανν Μουνίζ δεχμνδί βεφρέτ ΐτμιδδίρ.

Σιγάρε κιφγνδή ΐτζόν μόυστερέκ-οϋλμμεφρακ δλμέκ οϋζζρέ ἐνγιαζζ ΐστιδαγνέ δαΐρ Μ. Λιωάδδε Πελτζδζζε, ταραφηνδάν χόυεϊομέτι σενγγι νεζδινδί ΐστιγαζζ τεδεπδουσάτ ΐδιλδιγί βέ πού ΐστιδζνίν χρυσομέτ ἐμανεντόζζε τεδκήρ ΐδιλμεκδί πουρηδηγή ΐδιδιλμέδζζ.

Τραπέζιυνδέ χαζιδυτλήκ ΐδέν μεζζρόζζ Γεζίμ ὁγλού Ἀχμέδ πού κερδέ Φιτιδέ ταραφλαρηνδέ δερδέστ ΐδιμιδδίρ.

Σανδυκλή κζζαγνδέ κατί Κοζζζή χαριγεσί ἐρκλιυσνέν Μχμουδήν ζεδδζέί Ἀλέδ νάμ χατυνήν δουηζόυλδύυ ἐνταρί γαρμάκ ΐζζόν κυδζαή μερκούμ Μαχμουτδάν ΐστεμέέ ὁλδηγή πίρ τότ ἐλαδζάνήν ἀλίγμμκασηνδάν δολαγή μουφζιλή ὁλμασή ΐλέ κεζζέν Νούεμβρισουν 29ί κιδνέ κενδσνί κάσδεν ζεχζιλεγεράκ, βιρδτ ΐτμιδδίρ.

Πουλγαριστανδέ Ἀγτιμάν κζζαγνδέ κουδορμλύζ πίρ κούρδ ζουχζόυ ΐδιδζ, 110 ρεεσδέν ζιγιαδέ χαιδκνάτν τεγεφνέ σεέτν ὁλδηκδέν σόρα, τελέρ ΐδιλμεσί μουμκίν ὁλμαδιμιδδίρ.

Δεκέμβρισουν 4νδζί τζεχρδτνέέ κιδνί Τιζζκζζηνδέ Κοδζάδρ κασαπκανήν Πλιζζ κζζλεσί σακινλεριندέν Ραγπάν ζεδδζεσί Ἐμίν μεζκιζόρ-χασταχανέ [illegible] Βιρδζ μαχαλλεσί σακινλεριندέν Τάσο [illegible] νάμ χατυνλάρ Τεμρενίκ καριγεσινί ΐτμιεδδέ ὁλδηκαρή χαλδί, κεζζί μεζκιζυδδί Διάν ζίρ καριγεσί σονρδή δαχγήνδέ πάζζ κεσάν ταραφλαρηνδέν κάτι ἐδλιμιδζήρδήρ.

Τζχηκάέ βέ κιφαγζέ ψιτιδζεσνδέ μουστεδζαιδλεριν Κοδζάδρ κασαπκανήν Πλιζζ μαχαλλεσί ἐγκαλσινδέν Λάκο Χαέδμ ΐλέ Λάκο Χουσείν ὁλδηκλαρή ἐνλαέλμμή βέ μερκουμλάρ δερδέστ ὁλμηηδήλέρδήρ.

Πού ἀκάδμ Ἰτάλιανν σεφίρι δζεδδί Μ. Ρέσμαν χαζζετλερί ΐλέ Ἐλόνεγε-καδζρ Ἰστκπαλινέ αιδέν χρηδζζγί σεφιρατζζζί σακδεταλύ Ἰπραχίμ πέί έρένδι χαζζετλεσί βέ Ἰτάλια μεσλχαρεζζζζαρή Μαρκίζο δι Μάζζιο ἀεχζιμιζζ μουδσεσέλτ ΐδεζζεκλέρδήρ.

Μετπαχλάρ μόυρετιδί ΐζζετλού Ἀδρακίμ Βαπρζιδής ἐρένδιν γμρρνκί αϊδόν ΐσμί ἐσρηγιδί ὁλμάγνλα ζιγιαρετνέ αὐδεζζέ ἀκρπέ βέ ἀγιππαγί Πέέ ὁγληνδέ ἰκμαέτ ΐσδιγί Σακκζζ ἀγαδζή δζαδδεσί δζζδκρηνδέ Ἀγτκ δζκνί ἀρκασνδέ 14 νούμερολη χανεδί κατόυλ ΐδεζζεγί ΐζλάν ὁλγηνόγ.

Νιγίγας Ἰσμινδέ ὁμρνόυδζ ἀκτρλίκ ΐλέ κεζζιρμζ ὁλάν φιλοσόρ μισρέέ Ζατή ἀεχρκιζζδέ ἰκμάέτ ΐδενλεριν τανηηζζ ὁλμαδζρή μεεμούδδήρ.

Μούκα Πεεγίν κιόυζζλέ πίρ ἀδεεί βάφδήρ. Ἰκπάλ γίρ κμέ δζλίδενυμάέ ὁλόυς ΐσζ, ὁ Ζατή πάτζλέρ τανζήμλή ΐλέ μέδζ-οϋ-σενέκ ΐδέρ βέ ἀσουμνάνφαρέ καδάρ τζχαρήρ.

Ἰότέ πού ἀδέεί μακτουλεσί πάέκασή ΐλέ πού δεφέ Πατρίκ σεκιζνζζί Νεόρυτος ἐρένδι χαζζετλεριν μέδζ-οϋ-σενέ ΐδέρ πίρ μακαλέ ΐλέ πίρ μαγζωμέ τερτίέ-οϋ-τανζζήμ ΐδδήν, μουσάφρον ΐλέιζίν χουζουρηνδέ δκουηηδάν σόνρα, ρισσλέ ἀεκλινδί δζζή ἀεσούή, πίρ νουγεσννί ματτάκαηζζζέ κιόνδεμιδδίρ.

Μεδδζν Νιάγκα δοστηηζζή πού πεττλεριندέν δολαγί τάρίκ βλέ πάέτ τανζζήμλή ΐζζόν πού αιτέί φουρτατλαρήν κεζζνδέν βιριμεεσνί τεμεννί ΐδέρζζ.

Ἰδαρέί Μαχσουσανήν Σιρκεδζζί Ἰσκελεσινδεκί ἀκμανδδουρκλαρηνδάν πιρινδέ πάγλή πουλουσνάν Πάχρι δζεδίδ βπρρηνήν πάέ ἀνάφρηνδάν δδόν σαάτ 8 πδυτζόυκ ρκδδέλεριندέκέζζ ζουχζόυ ΐτμιέ βέ πίρ πδυτζόυκ σαάτ καδάρ ΐμτιδάτ ΐδέν πού γιαυγηνδέ βκπσήν πέέ ἀνάφρηνήν δδέμμέ ταχταλαρηνδάν ἀνδζκκ πίρ κέζζ δανεσί γιαυμλδ βέ ἀνάφρ ΐζζνδδί πουλουνάν πίρ κέζζ δένε ἐδγιαυνήν χλαμμεσηνδέν πάάκέ ζαρέρ βουκού πούμμμιήδδήρ.

Ἀν ἀσηλ Τάδδουσούν χανεδαηνήν βέ τουζζζζάφρ μουστεπέρεδέν ὁλούτ, Λ-ἐδζλ-ΐτδζφρ Ρουμάκκνήν Γαλέέ πέλδεσινδέ μουτεμεκκίν ΐζζτιλού Χαρέλαμπος Θωμαΐδής ἐρένδιν ἀφμαδζ Ἀθανάσιος Θεοδωρίδης πέλδέί μεζκιόυφδί βέφέτ ΐτδιγί τεεσσούρ μαχσούζ ΐλέ μεεμούμμίέ ὁλμήδδήρ.

Μερζούμ Ἀθανάσιος Θεοδωρίδης ἐβσάφρ μεμδουχ βέ χισσιγζάτη ἐλιδζενάπανέ ΐλέ μουμτάζ ὁλούυ, χζζμετινδέ πουλουυδηγή κάμμ πεδερινν μιάέλε λαζζήμ-ΐλ-ΐμτισαλκνέ κιόρέ, χαρεκέτ βέ ΐφέί μουκμελέ, βέ βαζζιρέί μόυρυδεεμρνδνέ ΐδέρ βέ ἀτυσί πάρλάκ βέ ζαταγνδέ ἀκιρζζγ, μουλτεφί βέ ἀφίρ-οϋ-μουσταχίμ ἐδλάδη βατανδάν ὁλμέγνλα ἀμάλι χαέιργεσινέ κεζλι ὁλμαζδάν ἐδδέλι δοϋ κίνδζ γιαάσηδδ σεβκλί ρεφικκζή ἀγυσδνδάν ἀτρηλνέ, νεδζζδ ἀΐλεσινί μουστεγζάκη ἐλέμ-οϋ-ματμ ΐτμεσί ἐλπέτε χάσ-ΐλ-πεδεργί σεζζάφρη τεεσσούρ βέ τεεσσούρ βουκούέτη μουκεδδίρεδνδζ.

Δζενάτη Ρζχλάν μερζούμ Ἀθανάσιοσυν ρουμγνή ἀφμαδζ βέ ρεφικκζή ΐλέ φραγζζχσζη χανεδέκνήν σάπρ-οϋ-τεεσλλί ΐχσάν πουγζουρσούν. Ἀμήν.

* * *

Ἐδζζκζζή πάσή πίν πάσή Ἰωάννης ἐρένδι Πετρίδης κιρφτρ ὁλδηγή ΐλλέτι μουχλικδέν κουρτουλλμαγζζυνδ, δδύν Σκμάτεικδκ ΐκμμέέ ΐσδιγί χανεδέ βεφέτ ΐτμιδδίρ.

Μερζούμ κζόυζζζόκν γιαέηνδκ χηζμέέτ δεβ-λετέ δαχζλή ὁλόυδ, ταχγίν πουγζουρλδηγή μαχαλλερδέ χμμ δεδλετινέ σαδνήκκνε βέ χέμ ἐχαμλέ μαμλκκετέ μόυρυδεεμρνδνέ χζζμέέ ΐτμιέ βέ χόυκόυμέτι σενιγγνν τεδεδζζζόυγζζ βέ τκδδιρνί βέ κενδσνί χζζνδέν ΐζζγιαρλάρήν μόυχαέπεσνί ΐζζλπέ μουδεφρδκ ὁλμήδδήρ.

Μερζουμήν ρουχή Πατριάρχηνήερ ἀγυσδηνδέ ἐρμιεδζ βέ ρεφικκζή μακάμμ χεμέιρεμζζ κυρία Ἄννα Ι. Στεφάδουχα σάπρ-οϋ-τεεσλλί ΐχσάν πουγζουρηήσούν. Ἀμήν.

ΤΙΔΖΑΡΕΤ

Ζαχρέέ—Χάίλη μαλ κελδιγινδέν, πού χαφτά ἀχζ-οϋ-ΐττά λεδδέκ σουρετδί δζερεγιάν ΐτμιδδίρ.

Ρούμ ΐλέ δεμίρ γιολού ΐλέ κελέν 90 βαγόν 36,000 κιλεδέν τζογή μαλινέ ἀχρέ, λίπραδαν ἀσαγή 30 παρά βέ λίπραδαν γιοκαρή πίρ γουρούζ βέ ἀλτμήζ βέ τοκσάν παρα φιάτ ΐλέ σατηλδή. Ρούμ ΐλέ δέρτ πουγδγί ὁκκασή 49—51 παρά.

Ἀνατολή δεμίρ γιολή ΐλέ 70 βαγόν 28,000 κιλέ κελούτ, μαλινέ ἀχρέ λίπραδαν ἀσαγή γετμίέ βέ λίπραδαν γιοκαρή γιγιμί παρά φιάτ ΐλέ σατής βουκού πουλδή.

Σαμσούν—5000 κιλέ λίπραδαν ἀσαγή 50—80 παρά. Σινώπ—3000 κιλέ, λίπραδαν ἀσαγή 80—100 παρά.

Πφρτήν.—2000 κιλέ λίπραδαν ἀσαγή 70 παρά. Μουδάνια βέ Πάνδερμα—4,000 κιλέ λίπραδαν ἀσαγή 6—100 παρά.

Ρουμάνια βέ Πουλγαριστανήν Τούνα ταραφλαρηνδάν μαλ κέλμεσί.

Μησήρ πουγδάέ.—Φιατλάρ δουτκιόυνδζέ. Φιατλάρ 26—27 1(2 παρά ἀλής βιρέέ ὁλμαδή.

Ἀρπά.—Φιατλάρ 15,10—16,10. Κιλεσί 15,10 φιάτλα 22,000 κιλέ σατηλδή.

Οϋν,—Μουχτελίρ 4,000 τζουβάλ σατηλδή.

Κετέν τοχουμή.—Φιάτ 51—52 παρά ἀχζ-οϋ-ΐττά γιόκ κιπάδιρ.

Χουπουτάτ.—2,200 τζουβάλ φασούλιαι τζουβαλή 100—110 γουρουσδάν. — 250 τζουβάλ νοχούδ, ὁκκασή 42—52 παρδάν. —1600 τζουβάλ σισάμ, ὁκκασή 102—110 παρδάν σατηλδή.

Καγβέ, σεκέρ. —1200 τζουβάλ κυρβέ κελούτ, 300 τζουβαλή 10—13 λίραδαν σατηλδή. 4000 τζουβάλ Τρίστα σεκερί κελούτ, 106—108 γουρουσδάν 2000 τζουβάλ βέ 1500 τζουβάλ Ρωσσία σεκερί κελούτ, 102—103 γουρουσδάν 350 τζουβάλ σατηλδή.

Πιρίνδζ.—500 τζουβάλ Ραγπούν πιρινδζί κελούτ, 125 γουρουσδάν 300 τζουβάλ σατηλδή.

Πού χιόυνλερδέ Φρεγκλερίν ἐορτηλερί μόυναπετεί ΐλέ τουζζζαρηγέ ἀγζζουΐταλαρ τουρκούνδήρ. Ἰτί χαφτάδήρ πέκ δζοζζί σατής ὁλμήδδήρ.

Κίτρε.—30 τζουβάλ νατουρέλ ὁκκασή 20 γουρουσδάν.

Δζεχρί.—70 τζουβάλ Τζόρουμ 3 1)4δέν βέ 13 γζουβάλ Καίσερι 4 5)8δέν.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζζάνς δοϋ Κωνσταντινόπλ.)

(Δόυνκι κεϋόν βθφρδδ ιδεν ΐδρ)

Πέρλιν 31 Δεκέμβριος.

Μουτεδερδ Σφ Οϋίλιαμ Οϋάέτιν δζενεζεσί πού σαπάχ καλδιρίλυδτ, Σκίντ-Χεδδέτ Ἐκκλησισηνδα μεθτιγέ δοκλαρή δκουηήδδήρ. Ἰμπεράτωρ ταραφηνδάν γεαβέρλεριندέν πίν πασή Χουέλεσι βέ πάέ βεκίλ δζενεραλ Κόντ Καπρίδι βέ χαρηζζγά νεζζαρετί μεεμουρλαρή πίρ γάίλη δζενεραλλαρδέ βέ Ἴγγιλτέρε Κηραλίτζεσι Βικτορία νεμγνγά μενσούτ Δραγόν ἀλαγιννν Ἐκπιτλεβί βέ δουδέέι ἐδζλέτιγέ σεφιρλερί χαζζήρ πουλνμηήλάρδήρ. Γιάγκελ νάμ Ἐπίσκοπος λειτουργίαγι ΐδζρέ ΐδιόυδ, μεθτιγέ δουσσή ὁκουνδηκδάν σόνρα, δζενεζλί μουδάκκατν Ἐκλληησίαννν κεπιρστάν δαιρεσινέ βάζ ὁλνηήδδήρ.

Ἰμπερατωρίτζε Βικτόριε Φέιδρε χαζζετλεβί δαχή δζενεζλί ἀλαγνδέ χαζζήρ πουλουνούυδ, βαλιδεσί Ἴγγιλτέρε Κηραλίτζεσιν Βικτόριε χαζζετλερινέ δαχή βεκιελίτ ἐδιμέδδήρ.

Πέρλιν 31.

Πέτερσπουργδεν ἀλληνν μακαλόμματε κιρρί, Ρωσσία Ἰμπερατωρίτζεσιν Μαρία χαζζετλεβί ἰνβλοιφφζλαγγκ δουτλιρδή, χαστελκαηλδ ἀλμάγνλα, Γατζίνα σεραγινδέ καπαλή πουλουμμαγή μεθλεσί βέ χόυκόυμέτι σενιγγνν τεδεδζζζόυγζζ βέ τκδδιρνί βέ κενδσνί τεκηγέκαφρήρ βιριμδδίρ.

Βιέννε 31.

Λούστρια Ἰμπερατωρή Φρανζτσος Ἰωζήφ χαζζετλεβί Βούρτεμβέργ Κηραλή Γυιλιέλμος χαζζετλεριندέ ἀλτνόζζή χουσσάρ ἀλαγνν χαγρί μιρκαλτινγή πατγεσί βιριμδδίρ.

Στοκχόλμ 31.

Βούρτεμβέργ Κηραλή βέ Κηραλίτζεσι Ἐφρενδζζ Ἰκνουάρισνν 18νδζί κιόυνί Πέρλινε ἀζζμέτλε Ἀλλαμάνιε Ἰμπεράτωρ βέ Ἰμπερατωρίτζεσνν ζεγγαρέτ ΐτμελερί μεεμούδδήρ.

Μυόδρουν Πεέγιμε Κηραλή βέ Κηραλίτζε Λούστρια Ἰμπερατωρή ΐλέ Μάβδίρε Κηραλή βεκιλνί δαχή ζεγγαρέτ ΐδεζζεκλερί τεμίν ὁλουνούγορ.

Ρώμα 31.

Ἀδέτι καδιμί οϋζζρέ δουδέέι ἐδζλεπιγέ σεφρλερί ΐλέ μαδζάμλαρή Κηρέλ Οϋμδέρτος βέ Κηραλίτζε Μαργαρίτα χαζζαρετνή πού ἀκδζμ ζεγγαρέτνε γίλ πάσή τεπρινέ ΐρδ ΐτμιδδήρ. Ἀδλιγή βέ μεζλιγίέ νεζηρή Κόντ Φεράρι ΐστιφέ ΐδεδζέε ΐμέέ.

Πουχρέέ 31.

Ρέίσι βουκελέ Μ. Κατρβίζή ΐλέ μουφτουτγίέ ταραφδαρή Μ. Κλρέ ἀρασνδέ μουτκαμκάτι ἐφιμέρ χαλλή οϋλούν, ΐλέ φρικνήν πιρλεεμεσί καρδρ βιριλίγνέ βέ βόυελέδζζε τεδεδδυλάτ ΐδζρσνήνε λουζζήν ἀχζρόυλδύυζνέ μεένί, βόυκελαδάν Μ. Μάνο Μ. Σρέπτε βέ Μ. Σερούζζε τζκιλούέτ, γεζλερινέ Μ. Κλρέ, Μ. Γιάρμάνν βέ Μ. Ἀλαζζάνι τακγίν ὁλουνδζζκλάδδήρ. Δζενεράλ Μάνννν γερίνέ Μ. Κλρέ ἐμλέίκκ νεζηρή ὁλούν, ἐζνεραλ Μάνο μεπουσάν ρεσί τακγίν κηλνεκδζζκδήρ. Μ. Γιάρμάνν μαλίγέ βέ Μ. Μαχκαλιδέν ἀδλιγέ νεζηρή τακγίν ὁλιγηκήδδήρ.

Γενί βόυκελέ γεμίν βιριμδδίρδήρ.

Λόνδρα 31.

«Τάϊμιννν ἀλληγή μακαλόμματε κιρρί, μουτεδερδε Σφ Οϋίλλιαμ Οϋάέτιν γερινέ Σφ Δρουμόντ Οϋίλλρ Ἰστκνπτίλ ἐλτζίσί τακγίν ὁλουνκ δζζκδήρ.

Δάδρε ρίδζγτλερί κιρρί, Ἰστκνπτίλ ἐλτζίσιγνέ Μαδρίδ. ἐλτζίσί Σφ Φρτ τακγίν ὁλουνκδζζκδήρ.

(Πού κμόν βθφρδδ ιδεν ΐδρ).

Προύξελ 1 Ἰκνουάριος.

Πέλδζικκα Κηραλή ἰκινβί Λεοπόλδος χαζζετλερί ἰνβλοινέδζζκδεν δουτυολούή, χαστελκαηνήδδήρ. Μὰ μαφίγ ἀχβέλα οϋμουμγέί σονχγγεσί μουδζζέί ἐνδιέ δεγλάδρ,

Δρέσδ 1.

Κηρκλήν κεφηνδάή Πρίνς Γεώργιος ἀγζζ σουρετδέ χαστελκμήδδήρ. Λιπτσκάδαν δζζέή ὁλουνάν χεκμίέρ χαστελκγήν ἀλήγγνή κέφρ ΐτμιδδίρ ἰσέδε, ἀμελιγγάτι δζερχγγέ ἰδζρσσνή καρδρ βιριλέμεγγουή, ρέί-οϋ-τρεδσινί ἀλμάκ οϋζζρέ Κηρκλήν νεζδινέ ἀζζμέτ ΐτμιδδίρ.

Τεσίνα 1.

Πιεδοπόλιε γγολουνδκ κάτλ ἰδιλέν Καράδαγλήκρήν κατιλέρί πουδουμμκκ οϋζζρέ τακγίν ὁλουνκν μεεμουρλάρ ΐλέ πιρλικδή ΐδζρέέ ταχγήκάτ ΐζζόν πίρ μεεμουρλάρ κιδνδεριλμεσί Πάπκ ἀλί δζκνιπνδέν Καρδ δάγ χρδόυμετινέ ΐδζρ δληηήδδήρ.

Λόνδρα 31.

Κηρκλίζζκ Βικτόρια χαζζετλερινέ ἀκμπασηνδάν ὁλάν σάπκρ ἀμιζλί Δέ Βιθσο σεραγνίν μουθιζ Κόντ Δι Γαλέίσεν Πρέν Βικτωρ Δέ Κοχενλόχ βεφζτ ΐτμιδδίρ.

Βιέννε 1 Ἰκνουάρ.

«Κορεσπονδάζ Πολιτίκ» Γαζέτεσηνν Ἀθήνκιδέν ἀλδζγή μακαλόμματε κιρρί, βΠολγαριστανδέ Χριστέν μεκτεπλεριندέ δερσλεριν Πουλγάρ λισαννιδέ τεδρίζ ὁλουμμεσί νιζκμανμεσινδέν δολαγί Γιόυνν χόυκόυμεσί δουδδέέι μουκζζζμεγέ νόντα κιδνδέμεμεγί ἰσέδε, λέδ-ἐλιδζζκ τεπλιγτ ΐζζσσή ΐζζόν δουδδέέι μουαλζμέ νεζδινδέ μουκμμ ἐλτζιλέρινί τεκλμέτ κιδνδεμιδδίρ.

Πέτερσπουγζ 31 Δεκέμβ.

Δαΐρέί πελεδγέ γιοκάπνν Λιπτ κομισερινν κηπλλκ τζεαν ἐχαλγέ ἰζνετεν βιριλέν ὁδνούν πόζζνν ἀλδηγή τεγκαόυκ ΐτμέέλε, πελεδγέ μεδζλεσί πίρ τεχκηκέτ κομισσιόνή τεδκίλ ΐλέ μαχκεμιγέ μουρεδζζάτ ΐδεζζέκήρ.

Χάρπουργ 1.

Ρωσσία δεδλετινν γενί τιδζάέτ ἀχδίνκμελερινέ ΐστιρκκ ΐτμεσί ΐζζόν μουζκκερατά πκδλανηλδηγή χαδδιδσί πέί ἀσάδαήρ.

Λισδόν 31.

Ἀλμμάκνανν Πελιγζέδ σεφιρί Κόντ Μπράέ Λίσπον σεφιρλιγνί, βέ Λίσπον σεφιρί Μπρζόν Βίκεν Γάυστερ Πελιγζέδ σεφιρλιγνέ νάκλ ὁλληηήδδήρ.

Ρώμα 1.

Μεδζλίσι βουκελέ ἀδδιγέ νεζηρή Κόντ Φεράκκνν ΐστιρκσή κατόυλ ὁλουνάρκκ, μεδζλίσι βουκελέ ἀζζλληγγνέ τακγίν ὁλουμκατνδ βέ γερινέ ζιμκκτ νεζηρή Μ. Σόμμέννν νακλνί Κηρκλέ τεκηρέκκρήρ βιριμδδίρ.

Πάς βεκίλ Μαρκίζο Δί Ρουδίνν μουδάκκατνν ζιρκκτ νεζζρεεινέδε βέρ ὁγδέ ΐδεζζέκήρ.

Πάρις 31.

Μεδζλίσι μεπουσάν κιόυμρόυκ τεμρεεληνίν δζζόυλεσινν κατόυλ ΐτδζ. Ἀδέ γεζζάν γεδί βέ λάμπικλή γεζζδέν 12 φράγκ κιόυμρόυκ ἀλληνμασή κεφρηλεδζή. Πού τεμρφ 1892 Ὀκτόβρυς ΐτπιδεσνδέ μεδκίέ ΐδζρεγγέ κονουλεδζζκήρ.

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Βέρλν Θεατρσηνδέ Διονύσιος Τεδουλάρης κουμπάνιεσι τεκρεηνδέν «ὁ ἀγαπητούός τής βοσκοπούλας» γιάν δζζπάν κηζήνήν σεβδζζεδεσί οϋνάνν τεχτηνδέ τεσδίρ ὁλουνάν Βωδεβίλ χουζζαρήν κεμάλι σέέκου σεταρέτλε ἀλκηδλαμκλαρή δερεδζέί μουβεερρηκετλερινί δεκλαδλε ΐδιγγρ ΐδί.

Μεζζιόυρ Βωδεβίλν χουλασάί μεεδί σουνδάν ΐπαρέτ ΐδί.

Ὀν γιασήνδέ πίρ τζόπάν τζοδζόυγγού κενδιανσδέν 3—4 γμζέ πόγιδυδζέκ γάγετ ναρίν βέ χούσνι δζεκλέί μαλκέ πίρ τζόπάν κηζή ΐλέ περπτίρ σφρ βέ περπκ πίρ σαμέ ἀλτνηδέ νέδ πάχρρ χεδιγεσί ἀλνν γεδίλκιεερί σόστνδζ κάχχ ὁνκάνν ἐΐλεμιεερί βέ κάχχ περπτέρδζζ ΐαί μεέλκ πιτί τζόπάν ἀφρκκλρή ΐλέ χεζκκ κλρή δόλδουφρέκκ, βκκλτ κεζζμρόυ τέέν, Μάτρ ρο ΐσμινδέ ὁλάν τζόπάν τζοδζόυγουνήν καλτινέ ἀτέέ μουχαπέτ ἐλεδζί δόυρ βέ δδκ δ δερεδζδέ πεεσσσνέ ΐσμιήδέί, πίρ ἀν βέ κιόυλλιγέ καλτινέν βέ χαγκκρήνδάν τζκκαρήμκζ ΐδή, Κζζ ΐσέ κεμάλι σαδρέτ ΐλέ βέ πιρκαβερνέ πίρ ἐτδζρ ΐλέ κενήζνί μουκαπέλέ ΐδέρ ΐδί.

Νιγκγεν κζζ δνδν οϋζκκλαρέ δουδζζ ἐρκδκ πίρ διλέρίλε τεεχούλ ΐδέρ βέ πίρ κζζ δουνγγκζζ κετιρίρ ΐσμί Χρυστούλκν ΐδί.

Ἰστι πουνλκ πού χαλδί ὁλμκδδ ὁλσουνλάρ Μήτρρ πόγιδυδδύέζζ ὁ νισπεεδδ σεδκίλισινί μουχαπέτεί σβιέδδσή ἀρράφηήν: νίχγετ σεδκίλισινί πουλουπ, ἐγγρ πεκέρρ ΐσέ, βέ γιεχρδ δούλ καλμλζ ΐσέ, ὁνούλκ τεζζδδόυζζλε ὁμρ κεζζιρμεγγ βέ ἐγγρ βεφζτ ΐτμιέ ΐσέ, πίρ Μονκστηρέ τζεκλέρέ μουνζδεβιγκνέ πίρ βκκτε ἀεζζουμμγί κεφρρ βεφρ. Κελδήνν, σεδκίλισινν χαγγάτ-οϋ-μεμτκνδάν χαπεφρδρ ὁλμκκ ΐζζόν ἀραμμχέ ΐζκκρρ βάκτκκι πίρ νεχρέ βφρρρ ὁρρδκ δεδζζλφρή ΐλέ πεφτέρρ Λιάκο ΐσμινδέ τιρπιν τζκρρρεγίκουρτφρκκλτζζόν κεφρονδζζ ὁνδ τιτζκρρεγίκουρτφρκκλτζζόν πελεκκανέκρχέτζλήρ βέ κουτφρήρ· φάκκτ δκδκρήν σαχηπέί ὁλλν τζοπάν ἐζέτ ΐτδίγνή κιόρόυνδζζ 13ἀεζκρηήδζ σουρουσουνδέν σεζζόν ἐλμκκ δζζρέ δζζρεδρδνέ ἐμρ ΐδέρ.

Λιάκοννν βκλιδεσί ὁ σφρδζέ δεχσετλί βέ κφρηδζέ ρουηγκλφρ κιόρόυρ· τατρέέ ΐτζόνν κενδουσνί μφκκλφρρ γάφρ ΐδέρ· νίχγετ βουκουαεδζέ βέ Μήτρρυνν ὁγλού χακκηνδέ δζζμφρτλιγνδέν μαχλιουιάτ ἀλήρ βέ χαίρ δφκλεδζέ πουλουνούρ. Μεζζιόυρ Λιάκο πίρ κυζζέ ὁνδδεέλί τεεσσσνέ ΐσμιέδί. μέγφρ ὁ κζζδέ γγνκφρδζέ ζίφρ ΐτδιγιμζζ Μήτρρνννν σεδκίλισινν κυζζήν Χρυστούλκν ΐμέέκι, Μήτρρ μκκσεδζή ΐζζόν ἀφρνόυδ, δολαγκφρκκν πίρ πηκφρδζνσνδ ΐτζεεγγή σφρκδέ πού κυζζή ἀφρδίρ· ἀφζζλέέγγνέ πιδζζμνέ βκκκφρκκ σεδκίλισινέ πεεζζδίρ πούουνέ δεκκκέέ ὁζζρέ πίρ ἀλτόν κφρστέκ ΐχσάν ΐδίρ· κζζ γεεδκφρδζέ ὁ σφρδζέ νέρ δκκλεφρί κιπί δζφρρέγγκν δδζζλφρή.

Λιάκοννν τφρφρρνδάν Χρυστούλκνν βκλιδεσί ὁλάνΜεφργζέ πίρ δουνφρυφρζζ κφρηδζή κέλήρ, φάκκτ Λιάκο φφρρκζζ, φφρκζζ ὁλδουγουνδζζν βέ κυζζήνή δκχκ κιόυζζλέ πίρ γγνδέ β

Λιάκο βελίζι νυμετινί ελδουρμεγί κασό ήτιρ, ἀρκαρκρνζκαι πουρυιδτ ὁ δερεΐζιδὲ κόστι ἐλδ δέτ ἤβιρ κι γερ διέριὶν κανινζὶ φιυδζκιδὲ πουλαλάρ ἰτζἤβζζίσινε ἄβαζετ ἢαγλαρίζ. Μήτρο Χριστούλα ὶλὶ σταρσάς ὁλαδζκγὶ κιρνιδὲ πὶρ τερκρλὶν Λιάκονυν βκλιδσὶ ὁλαν δερέτεὶβ βὲ τυνιλερὶ ὀυρπυρδυρ πὶὶ δυκλαρὶ δίλερ τερφρδὶν κιζὶνὶν Λιάκογια ὁλὶν μυχαπέτλερὶβ βὲ πἤρὶε κενδουσὶ πὶὶλὶ πὶρ σεβλὶ ὶλὶ δὲ ἰζζὶν ὁιφυμὶν ἰστιφαδὶ ἰτμὶν ἀζζὶυ βὲ ἰστιγλακλὶν γαλεπτεσὶ ἐσκιεμρὶνὶν τεβὶλὶνὶ πιὶὶ ὁλαρρὶκ δυυμὶν ὁλαδζκγὶ. Ζιμανδὲ Μήτρομια κιζὶνὶν βἤρμερζδζεγινι χαπὶρ βερὶρ Μήτρο χοδὲτελερ· φάκατ ἐσκὶ σεβλιτσινὶν πυχνσὶρ ἀεδὴγνὶνδὲρ βὲ ψχγατ κενδὶνὶ ἰστὶ ὁσκδηγὶ κὶζ ὁλδουγυνυὶ ἀνιαπδηαζζκα τζὶὶπὶν σουμερέλερ πασλαρλὶρ ἰστὶ δ σηρεδὲ Λιάκο βεὶ νὶμετινδὲν ἀφδλὶν τακεπτὶ κελὶρ Μήτρο ὁνὶὶ κατὶὶ κάστ ἤδὲρ Μαρὶὶ μὶνὶ ἤδὲρ. Λιάκο πὶὶλὶ πὶρ δζζκγὶ λαὶὶ ὁλδουγυνὶ σοὶιεγερὶ. Μήτρουσὶνὶ ὁλδὸυὀὺρσε μυυτεγζὶρ ὁλαδζγνὶ ἢεγἤὶν ἰτμὶζ ἰσὶδε, ἀρζ ὶδὲρ·ψχγατ Χριστούλαγι Λιάκογια βὶ κενδὶσὶ ἀρασὶγὶ ὶὶὶ σταφνὶζ ὁλμαλαρνὶὶ καπὶρ βὲρὶρ Λιάκονυνυν βκλιδσὶνὶδὲ ἢγλουνὶὶ κὶὶὶὶ τιμὶζλὲρμὶ ὀγὶὶὶ ὁὶ σηρεδὲ ἀρακαρνὶὶ κὶρὶρ ὁὶὶὶρ πασὶὶ κὶνὶὶ κὶὶὶὶ ἢὶὶὶὶὶὶ ὁὶὶὶὶὶὶ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ ΒΕ ΣΑΑΤΔΖΗ

ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΙΧΑΗΛ ΧΑΝΝΟΥΣ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Νό. 16 Καράκιοζ μεζζανηνδὰ Κομισσὸν χανὴ ἀλτηνδὰ Νό. 16

Ζιρὲ μουχαρρὲρ-οὐλ.ἰσμ. πουνδὰν ἠὸἰλὲ γιἀλληνὴς ἐλμος βὲ πηρλάντα τἀλἀρὴ τιὸζαρετὶ ἸλὲΙ μεγιοὐλ ὀλμαγὰ καράρ βιρδὲγιμἰὲν, μαγαζαμδὰ μεδδὲζὸὐδ πουλουνὰν νὲδ νὲδ ἀλτοὐν βὲ κἰὀὐμὀὐζ μουδζεδχερἀτ βε μὀὐζεγενατὴ σὀν δερεδζεδὲ ἐχδὲν φιατλἀρ Ἰλὲ σατμαγὰ μεδζὀὐζ πὀὐρ ὀλὴγὲρουμ. Πουνλἀρ 18 κηρατλὴκ χαλὶς ἀλτουνὀὐν μαμὀὐλ ὀλὀὐπ, Φρἀνσανὴν ἐν ζαρἰφ ἰιμαλατὴ ἸλὲΙ κεσπἰ σὀχρἰτ ἰὀὲν φαπρικαλαρδὰν πιρινὄζἰλερινἰν μαμμουλατηνὀἀνὄηρ.

Μὀὐστερἰλερμἰν βὲ οὐμὀὐμ ἐχαλἰἸ μουζτερεμενἰν δηκκἀτη μαχσουσαλαρηνὴ ἀλτὀὐν κἰὀστὲκ βὲ χαλὶς ἀλτουνὀὐν μαμὀὐλ βὲ γιἀ πηρλανταἸλὲ μὀὐζεγἰν σαατλἀρ ὀὐζερἰνὲ ὀζἰλπ Ἰλὲ, πουνλαρὴν μετἰν βὲ ὀὐρὀὐστ ὀλὀὐπ, ρακαπετ ὀλὴνμαγἰαδὀζἀκ δερεδζεδὲ ἐχδὲν φιατλἀρ Ἰλὲ σατηλὀὐηγὴνὴ Ἰλἀν ἸδὲΙρὴμ.

Ἰἰλανατμὴν σηχχἀτηνἀ κἐσπἰ καναὰτ ἰτζὀὐν χωὀὐλὀὐλ ἰδὲν ἐορτηλερδὲ μαγοζαμὴ τεὀρἰφ πουγιουρμαλαρὴνὴ ζεδἀτη μουχτερεμεδἰν τεμἰννἰ ἐἸλὲρὴμ.

ΜΙΧΑΗΛ ΧΑΝΝΟΥΣ

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰὀτανὀὐλδὰ Γενὶ ὀζαμὶ ὀζἰδὲρηνὀὐδὰ Τζἰλικιλλἀρ ὀζκἀδδεσινδὲ Φουνὀὐσυκλἀρ χανὴ βὲ Κιὀὐν ὀογὀὐ Ἰαχαζἀσηνὴν καρσουσηνὀὐδὰ 40 Νὀὐμὲρὀὐλὴ σαατὀὐζὴ Μαχουλιγἰὲν Κιρκὀὐρ ἐρἐνὀὐνἰν μαγαζἀσηνὀὐδὰ ἐχδὲν σουρετὀὐδὲ βὲ ὀζἰἐζὴ ὀὐλὀὐπ ρενκἰνὀὐδὲ δμἰρ κἀσαλἀρ σατηλμακὀὐδὰ ὀὐλὀὐηγὴ ρηγἰἀτ μουτενεδἰγἰσἰ πὲρ βἐδζὴχι ζἰρ πουλουδουγοὐ Ἰλὲν ὀὐκνὀὐρ.

	Λ.Οσ.
140 κηγὲ ἀγαρλὴγὴ ὀλὲν κἀσανὴν πεχερὶ	7
200 » » » » »	9
260 » » » » »	11
320 » » » » »	13
400 » » » » »	16
480 » » » » »	19

Χανελερἰ βὲ κοναχλαρὴ μαχσοὐς

Ἰγγλιζ κἀσαλαρὴ.

	Λ.Οσ.
50 κηγὲ ἀγαρλὴγὴ ὀλὲν κἀσανὴν πεχερὶ	3 1)2
75 » » » » »	4 1)2
100 » » » » »	5 1)2

Μακουλιγἰὲν ἐρἐνδὲ μαγαζἀσηνὀὐδὰ ἐλἰὲ γἰἐχμὀὐζ μουὀὐαμἀλαρὴν χἰρ νὲδ γἀγετ ἐχδὲν φιγιατλἀρλὰ σατηλμακὀὐδὰ ὀὐλὀὐηγὴ κἰτἰ, ἀλτὀὐν, κἰὀὐμὀὐζ, φἀκρὴν βὲ νικελδὲν μαμὀὐλ ὀζεδἰἸὲ σαατλἀρὴ βὲ κονὀὐλ ὀὐζερἰνὲ κονηλεδζἀκ βὲ δἰδκὀρὰ ἀσηλμἀκ ὀὐζερἰ κἰὀὐνὀὐδὲ βὲ ἰκἰ κἰὀὐνὀὐδὲ βὲ χαρτὀὐδὰ πἰρ ὀὐρὀὐ κουρουλὀὐζ ἐνὀἀἰ ὀζἰνς σαατλἀρ κερἰκ τοπδἀν βὲ κερἰκ πἐρεκἐνδὲ ὀὐλἀρἀκ γἀγετ ἐχδὲν σουρετὀὐδὲ φιρὀὐζ ἰδἰλμεκδὲ πουὀὐουμὀὐζ βὲ δἀφἀρδἀν κελεδζἀκ ὀλὀὐν σιπἀρἀδἀτ πεδἰελἰ πεἀἰν κἰὀνδερἰλδἰγἰ χαλδὲ ἰστενεδζἰκ μαλλἀρ μαχαλἰνὲ κἰὀνδερἰλεδζἰἐκἐρ. (6)

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜ ΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΛΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΆΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρἰλοὐρ).

Ἐν ζενκὴν βὲ ἐν πὀγὀὐκ μαγαζἀ.

ΔἰχἰἸ ἰτζὀὐν κετενδὲρ βὲ ἰὀἸλεμελἰ τζμασὴρ, ἐλπὀὐπὲ, κηνὀὐὀ παγλαρὴ, μεγδἰλ, παμμουκδἀρ ἐμπτἰἀ, σουρρἀ ὀρὀὐνὀὐλερἰ, ἐρκἐκ βὲ τζὀζὀὐνκλὀρὀ μαχσοὐς κομλἐκ, τζὀρἀπ, γιουνὀὐἀρ μαμὀὐλ Ζερσἐὐ ταπἰρ ὀὐληνὀὐρ τοζλὴκ. Καδηνλἀρἰ, κουἐζὀὐκ κηζλἀρἀ μαχσοὐς φἀνἐλἀλἀρ τζὀδζὀὐνκλἀρ ἰτζὀὐν ἐλπὀὐπὲ, φἀνἐλἀδἰρ μεὀὐρὀὐστὀ, ΠερἸἰρ βὲ Βἰἐνἀ μἐὀχὀὐρ φἀπρικαλαρηνὴν χἰρ δὀὐρὀὐλὀὐ κουμἀὀὐλἀρὴ, παμμὀὐκ βὲ γιουνὀὐἀρ μαμὀὐλ γιἀτἀκ ὀρὀὐνὀὐλερἰ.

Φρἀνσανὴν Τρὀἀ πελδεσἰ δζἰδἀρηνὀὐδὰ ΑἸζ Ἀν-Ὀτ κἀσαπἀσηνὀὐδὰ Σινἐλλ Ἀρὀὐλὀὐ φἀπρικαλαρηνὴν ὀἀπκαλἀρὴ, Τρὀὐὀὐδὰ, Ρἀπἀνἰ, Ὀὐλἰἐἰ βὲ Σἀἀμ πρερὀὐλ φἀπρικαλαρηνὴν γιὀὐν κουμἀσλἀρὴ.

Μἐζκοὐρ μαγαζἀ γαγἀπἐτὶ οὐμουμ γηγἰ καζαγμὴς ὀλὀὐηγὴνὀὐδὰν, ταθσιγεγὲ χαδζἐτ γὀὐκὀὐρ. Μαγαζἀνὴν κεὴς δεπὀὐλἀρὴ ζιγαρἐτ ὀὐηγὀὐδὰ κἀρἰδἰρ.

—Βἰλαγἀτ ἰεζὀὐν δαχὴ σηπἀρὴς καπὀὐλ ὀὐληνὀὐρ.—

ΚΙΟΤΟΥΠΧΑΝΕΙ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ματπαμὴζὀὐδὰ σατηλὰν κιτἀπλἀρ.

Δζεφακἀρ	Γρ. 40
Σιὀὐτανὴν ὀμ ὀὐζἰἀ ζὀὐδεὀὐ.	» 30
Ταμεὀὐν Ὀρθὀὐδὀὐζὀὐς.	» 30
Εὀὐαγγ. Ἰὀὰν., Ματθὀὐς, Λουκἀς βὲ Μἀρκὀς	» 25
Κανὀὐὴ Μουθἀκκἀτ.	» 20
Κιτἀπ Ἰνὀὐὰ (1—2 δζἰλδ)	» 20
Χαμἀ Ὀρθὀὐδὀὐζἰἀ.	» 10
Ἠφφετλὀὐ Μἀρθἀ.	» 10
Δεφτὲρ ὀὐσσουλ.	» 10
Παππἀ Χρὀὐστὀφορὀς	» 10
Σειρὴν	» 8
Προσευχητἀρἰὀν.	» 6
Διβἀὴν Ταλἰπ.	» 5
Χὀὐσνὲ ἀχλἰἀκ.	» 5
Γαζἀπ.	» 5
Βὀρτεμἐζ.	» 5
Μὀὐτεὀὐεδἐ.	» 5
Δζαγραφἰἀ.	» 3
Γεσκιρὲ Ναπὀλ ὀὐν.	» 2
Ἐπνὲ νἰζἀμνὀμεσἰ,	» 2
Χεὲτἰ Κωνσταντινὲ.	» 2
Νὀὐρἰ Ὀρθὀὐδὀὐζἰἀ.	» 2
Ἰλμἰ ἀχλἰἀκὴ σηηγἰἀν.	» 1
Τρεὲς Ἰερἀρχαὶ.	» 1

Ρὀὐμδζἀ κιτἀπλἀρ.

Ταμεὀὐν τῆς Ὀρθὀὐδὀὐζἰὀς	» 30
Ἰὀτὀρἰἀ τῆς Γεὀὐγρἀφἰἀς	» 5
Νἐἀ Μἐθὀὐδὀς 1—2	» 5
Παιδικὴ ἠθικὀλὀὐγἰἀ.	» 5
Πλὀἰἀρχὀς-Παὀὐλὀς.	» 5
Πρὠτ.γνὠσεις Γεὀὐγρἀφἰἀς	» 2

Γενὶ τζηκἀν κιτἀπλἀρ.

Ἠμερὀλὀὐγὀν (1—2)	» 30
Κωνσταντινὲ Ἐπἰσκὀπὀς βὲ Πατρικλερ νὴν φιχρὴν.	» 5
Δὀὐστὀὐρ πεχὲρ δζἰλδἰ	» 5

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγηρὶ σενὲδὲν ἀπρὶ τεδζὀὐκὲ ὀλκνὀὐδὰ, μεεμὀὐλδὲν ζιγιαδὶ μανφκατὴ κἰὀρὀὐὀὐμὀὐὀὐδὀὐρ.

Ἰμτιγἀζὴ 11 Σαφἀρ 1304 ταφιχὶ Ἰλὲ πἀρεμἀν ἰγἀὀν πουγιουρὴκἰὀδὀρ.

Πἀρις, Ἀνὀὐἐρς, Βἰἐννἀ, Ἀὀνὀρἀ, Φραγκφὀρτ βὲ *Ἀμἐρἰκκἀνὴν Φιλἀδἐλφἰἀ* ὀἐχιρλἐρἰνδὲ ἀτζὴλἀν ὀὐμουμἰ σεργἰλἰἐρδὲ μουκἀφἀτ ἐλμὴὀδὀρ.

Μεβκἀλἰκι ἰδζὀὐπἰγἰδὲν μεμλἐκετιμζὲ κἐλὲν ἐτνὶ χασιγἐτλὶ μἀδὲν σουλἀρηνὀὐδὰ δἀχὴ ἐγὶ ὀλὀὐπ, Τιδζἀρἐτ ἀζἀρἐτ δζἐλιἐπινδἐν τεεγἰν ὀὐηγνἐν Δὀκτὀρ Ἀπικὴν ἐρἐνὀὐ σουγἰν κἀἀτνὀὐηγγἐ γερδἐνὀὐδἐἐρἐ κονὴμἀσηνὲ βὲ γἐρ νἐδμὀὐζὴφρ σεἐλερδἐν χἀλὶ ὀλμἀσηνὰ ἀζἀρἐτ ἰτμεκδἐ ὀλδηγηνδἀν, ἐχἀλὶ τἀκλἰδ σουλἀρὴνμἀζἀρρἀτηνδἀν ἐμὶν ὀλμἀκ ἰτζὀὐν, ὀτὀἐλερἰν ὀὐζἐρἰνδἐἰ κὀὐμὰ Ἰλἐἰχ τἀπἰτἰν ἰμζἀσηνὰ δηκκἀτ ἰτμελερἰ τἀδσηγἐ ὀὐηνὀὐρ.

Τσιτλὶ σουγὶν μιδὶ βὲ κἀρὰ ζὀὐγὴρ χασἀλκηλκἀρηνὰ βὲ μεσἀνἐδὲ τοπἀνὀν κἀἀλὶ χἀλλὶνὰ βὲ ρεμμἀτἰσμ σἀνδζὴλκἀρηνὰ βὲ ὀἐκἐρ χαστἀλκηλκἀρὴ Ἰλἐ, κἀλπ βὲ φἀγὀρσἀλκ χαστἀλκηλκἀρηνὰ φἀκἰδεὀὐ τεδζἐρἰπἀ ὀὐληνὴἐδὀρ.

Τσιτλὶ σουγὶνὴν ἰτζμὶ τἀτλὶ ὀὐλὀὐπ, τἀμδὰ βὲ χουσουσὶ Ἰλὲ κὀὐἐρα βὲ σἀὀρ σἀρ χαστἀλκηλκἀρ χὀὐκμ ἰνδὶγὶ ζεμἀν κουὀὐλἀνμἀσὴ ζεκιμἀὀρ τἀφἀρηνδἀν τἀδσηγὲ ὀὐληνὴγὀρ.

Χἀφτἀδὰ Ἰκἰ δὀρὰ κὀὐνδἀρἰλδἰγἰνδὲν σὀὐ δἀἐμἀ τἀζἰδὀρ.

Τσιτλὶ σουγὶ ζἀζὴκ τεσγὀὐ Ἰτδὀὐγἰ κἰτἰ τζὀδζὀὐκλἀρὰ σὀὐδ βἰρμἐἐ τζὀὐν κουὀὐλἀνἸἐἐν ἰμζἀκ ἀτδἐἐρἐνὲ δἀχὴ κονὴμἀσὴ φἀτδἐδὲν χἀλὶ δἐγὀὐἸἀρ.

Κατηλὀὐηγὴ μἀχἀλλἐρ.

Πἀἐ ὀγλὴ δζἀδδἐσινδἐ 169 No. *Μἐλλἀ Σὀὀδἀ*, Ἰὀτανὀὐλδὰ Γενὶ τζἀμὶ δζἀδδἐσινδἐ 24 No. *Μἐζἰκἐν*, Πἀἐτἀ ἐλὶ δζἰδἀρηνδὰ Ἰρἀν φἀρἀρετζἀνἐσὶ κἀρὀὐσσηνδὰ *Τἐρζἰἀν*, Βἐζνἐδζἰἐρδὲ *Ἀτζὴκ ἀἀζ*, Γἀλἀτἀδὰ Κἀρἀ κἀἀἰδὲ No. 5 *Καστὀρἰἀδὴν*, Πἐσικἀδἀδὰ *Χὀρμἀὀ*, Θἐρἀπἐιἀκἀ *Σὀδἀστὴρὀπὀὐλὀς*, Πὀγὀὐλὀὐ δἐρἐδὲ *Σὀὀηγἀκὴν Θἐὀχἀρἰδὴς*, Κἀδὴ κἀἀἰδὲ *Ἀ. Ἀντἐἰπἀς*, Οὐσκὀὐδἀρδὰ *Ἀναστασιἀδὴς*, Πὀγὀὐλὀὐ ἀτἀδὰ *Ἰσμυρἰδὴς* ἰδζἀχἀνἐλερἰνδἐ.

Μερκεζὶ.

13 No. Πἀγτζὴ κἀπουσηνδὰ Δζἐλἀλ πἀἐ χανὴνδὰ No. 13

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΦΑΡΕΧΑΝ

Δἐρἰ σἀἀδἐ-ὀὐδ Πἀγτζὴ κἀπουσηνδὰ Τἀζ χἀνηνδὰ γιὀὐκἀρὴ κἀτδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζἀδὴδὴρ.

Μἀγἀζἰμὴζ Ὀσμἀνλὴ βὲ ἰδζἐνἐπὶ φἀτζλὴ βὲ φἀἐζσηζ ἰἐἰἀρἰμὴ ἀ ταχδἰλἀτηνὴν κερὲκ τεκνὀὐὀὐἀ χἰρὲ ἰλὲ κεὲκ πἐρ βἐδζὴχι ἐἀἰν φἀρὀὐχὴ μουμἐλὀὐἀἰ ἰλὲ ὀτιγἀἀ ἰδἐρ. Ἐν ὀὐἀγὴ τἀκἀἰἐ 25 γρουὀὐπὴρ. Ἰμἀνδὲἰ τἀκἀἰδ ἐ ὀἀἀτηνὀὐἀν ὀτιπἀρἐν γἐ ζὴλἀν τἀχδἰλἀτ μουὀὐἐρἰνὴν μἀλὴ ὀλὀὐρ. Χὴτἀμὴ τἐἐδἐ, ὀἀτδὲ χὴτἀμὴ τἐἐδἐγὴτἐὀὐρὴν γἐἐζἰἀν ὀἀἀηδὴηὴ ἀἐἐ ἰκἰὀὐζἰ τἀκἀἰἐἰν τἐἐδἰγἐἐν τἀχδἰλἀτ ἀὀὀἐν μουὀὐἐρἐ γἐ τἐἐἀἰν ἀἀἀἐν ἀἀἀἐν ἀἀἀἐν χἐρ-ἐ ἐὀρἐμὴἐ ἰὀἀπἐτ ἰὀὀὐρ ὀὀὀἐν χὴτἀμὴ τἐἐδἐγὴτἐὀὐρὴν γἐἐζἰἀ